Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký(67-74)tặng Kho Sách Xưa Quán Ven Đường. Chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng xin cảm tạ(scan từ microfilm của Đại Học Cor

NĂM THỨ ..
Số 6371

Ngày thứ tư
14 Février 1940

Mùng 7
tháng Giêng (Bủ)
NĂM CANH-THÌN

Lục tỉnh tân văn

CHỦ-NHƠN: ÉN-VĂN-CỦA

Mua báo xin trả tiền trước cho
ông Nguyễn-văn-Của.
Gởi bài vở cho ông Lâm-văn-Ngọ.

XUẤT BẢN HẰNG NGÀY

BÁO-QUÁN: 57, Rue Lucien Mossard. 57 — SAIGON

Dây thép tắt: LUCTINH — Dây thép nói: 20.364

CHỦ-NHIỆM: LÂM-VĂN-NGỌ

Thay mặt cho tòa báo bên Pháp-Quốc
COMPTOIR INTERNATIONAL DE PUBLICITÉ
8, Rue Tronchet — PARIS (VIIe)

GIÁ BÁO
Một năm.. 12$00
Sáu tháng. 6.50
Ba tháng.. 3.80
Mỗi số..... 0.04

MỘT VIỆC CẢI CÁCH RẤT QUAN-HỆ CHO CÁC NHÀ HÀNH-ĐẠO THIÊN-CHÚA Ở TRUNG-HOA

Đức Thánh PHA-PHA đã cho phép sùng bái Đức Khổng-Tử và cúng-tế ông bà, cha mẹ

của Lê-quang-Liêm dit Bảy

Đã ngoài hai trăm năm nay, các nhà Gia-Tô hội Tu-sĩ (Jésuites) đem Đạo Gia-Tô tục thường gọi là Đạo Thiên-Chúa truyền-bá trong cõi A-Đông nầy. Tự ấy đến nay, Tòa-Ngự Đức Giáo-Hoàng ở La Mã (Le Saint Siège de Rome) vẫn cấm không cho các nhà hành-đạo Thiên-Chúa sùng bái Đức Khổng-Tử và dự vào sự thờ-phượng cúng-tế Ông Bà Cha Mẹ.

Bởi lại điều-lệ nghiêm-trọng ấy, mà cuộc hành-động của các nhà Gia-Tô hội Tu-sĩ bị trở ngại luôn luôn. Thành-thử Đạo Thiên-Chúa bành-trướng trong cõi A-Đông nầy mau không dễ-dàng động, vì hơn hai ngàn rưỡi năm rồi dân Trung-Huê, Cao-Lý, Lưu-Cầu, Nhựt-Bổn và Việt-Nam đã do theo Đạo-Lý (doctrine) của Đức Khổng-Tử, thờ-phượng Ông-Bà Cha mẹ là đấng chí-thân chí-minh, để phân thờ-phượng Đức-Chí Cao Chi-trọng, là Ông-Trời, hay là Đức Chúa Trời, cho các Nhà Vua, tục kêu là Thiên-Tử, con của ông Trời. Vì vậy nên mới có lập Lễ Tế-Nam-Giao để cho Vua thay mặt cho dân trong nước đặng cúng tế Trời.

Vả chăng Khổng-Giáo tuy không phải thiệt là một cái Đạo như Đạo Phật, Đạo Thiên-Chúa, Đạo Hồi-Hồi, vân vân, nhưng vì cái Đạo-Lý của Đức-Khổng-Tử đã triêm nhiễm vào tri não, vào tinh-thần của hơn sáu bảy trăm triệu dân trong hoàn-vũ nầy, hơn hai mươi lăm thế kỷ ngoài rồi, khó thể mà khuyên đặng số đông người bỏ luật đặng sự tinh ngưỡng phụng-tự Ông-Bà cha mẹ mà tinh tưởng đạo-giáo khác đặng.

Các nhà Tu-sĩ giáo đạo Thiên-Chúa trong nước Trung-Hoa và Nhựt-Bổn thấy đặng các nước trở ngại ấy đã lâu rồi, nên chi nhiều phen đã cầu xin Đức Giáo-hoàng cho phép các nhà hành-đạo Thiên-Chúa trong hai nước ấy sùng-bái Đức Khổng-Tử và thờ-phượng ông-bà cha mẹ để cho dễ khuyến khích nhơn-dân Trung-Hoa và Nhựt-Bổn hành-đạo Thiên-Chúa.

Trước đây Đức Thánh Pha-Pha Pie XI đã cho phép các nhà hành-đạo Thiên-Chúa Nhựt-Bổn và Nhang-Chúa cúng-tế ông bà cha-mẹ và dự vào các đám tăng lăm theo lễ nhà rồi.

Các nhà Gia-Tô Tu-sĩ giáo đạo trong nước Trung-Hoa thấy vậy cũng cho phép các nhà hành-đạo Thiên-Chúa Tàu thi hành điều-lệ ấy, rồi bị Tòa-Ngự La-Mã hay đặng, quở trách nặng nề, đến nỗi bị hăm dọc phép thông-công, nên phải buộc lòng chịu theo phép cấm như trước.

Mới trong tháng Décembre rồi đây, tờ báo «L'Observateur Romano» là tờ báo thân-thiết của Tòa-Ngự La-Mã có đăng một tờ sắc-mạng của Hội cổ-động Đạo Thiên-Chúa (Congrégation de la Propagande du Christianisme), cho phép các nhà hành Đạo Thiên-Chúa Trung-Hoa đặng dự vào cuộc tế-lễ Đức Khổng-Tử trong các miếu-võ cùng trước hình-tượng để thờ Ngài. Trong các học-đường Đạo Thiên-Chúa cũng đặng treo tượng Đức Khổng-Tử và học-sanh cũng đặng phép cái đầu theo lễ trước lượng Ngài nữa.

Tờ sắc-mạng ấy lại cho phép các nhà hành-đạo Thiên-Chúa đặng dự vào các cuộc tổng-chung theo lễ-phép Tàu và thờ ông bà cha mẹ nữa.

Tờ báo «L'Observateur Romano» giải nghĩa tờ sắc-mạng ấy nói rằng: Hội Cổ-Động Đạo Thiên-Chúa do theo Luận-chi (Emyclique) mới của Đức Giáo-hoàng Pie XII mà lập điều-lệ ấy. Trong Luận-chi nầy, Đức Thánh Pha-Pha cho phép các nhà hành-đạo Thiên-Chúa đặng dự vào các cuộc tế-lễ ngoại giáo (rites paiens) miễng là không có lòng theo đạo ấy thì thôi, và miễng là các cuộc tế lễ ấy có cốt và tánh-chất nhơn sự và đạo đức luôn.

Các sắc-mạng rất quan-trọng nầy ban hành ra để cho các nhà hành-đạo Thiên-Chúa trong nước, Trung-Hoa có thể hành-động giữa công-chúng như các hàng công-dân khác.

Ấy thật là một sự quyết-định rất chơn chánh, rất khoan-hòa, và minh lý cực điểm. Nó làm cho nhơn dân cả Hoàn-Cầu thấy rõ rằng thánh ý Đức Giáo-Hoàng Pie XII chí công chí Đạo Thiên-Chúa do phong-tục tư-tưởng riêng của dân mỗi nước mà phỏ-dương cho càng ngày càng rộng thêm.

Vả Đức Thánh Pha-Pha là người Ý, trong nước Ý-Đại Lợi (Italie), người Pháp trong Pháp-quốc, người Tàu trong nước Trung-Hoa, người Nhựt trong nước Nhựt-Bổn, mà Ngài không

coi tiếp trương 4)

ĐỊNH ĐỐC LÝ THÀNH PHỐ SAIGON

Quan-lại thăng chức

Thông-phán thượng hạng

MM. Phan văn Tạo, Thông-phán nhứt.

Thông-phán hạng nhì

Lâm văn Diệp; Nguyễn văn Đối; Ng văn Đại, thông phán hạng ba.

Thông-phán hạng ba

Huỳnh đại Kỳ, thơ ký hạng nhứt.

Thơ-ký hạng năm

Phan văn Chẩn, thơ ký hạng sáu

Quản-đề-hộ

Nguyễn văn Nùi, Quản thượng hạng ;

Tổng-thơ-ản hạng nhứt

Trương văn Nhi, Tổng thơ ván hạng nhì.

Bộc-bảo có lời chia mừng cùng qui ông được thăng thưởng một cách xứng đáng.

Đức sẽ xâm-lược Hoà-Lan trong bảy ngày?

Đồng-minh tổ-chức trận tuyến ở Cận-Đông chận họa ngoại-xâm đến vùng Ba-nhi-Cán!

Nga—Đức đã ký điều thương-ước

...nhưng chừng như vì cuộc phong-toả Pháp-Anh làm cho điều-ước ấy hoá ra vô giá-trị — Gần hết thương thuyền của Ba-Lan đều đem phụ giúp Đồng-minh — Kỹ-nghệ Y không nhận làm đồ của ngoại-quốc đặt nữa — Nga đang công phá phòng tuyến Mannerheim

Huê-kỳ gởi sứ-giả qua Âu-châu làm gì?

Mặt trận Pháp

Paris, 13 Fév. (Arip) Thông-cáo sớm mai 13 Janvier. Không có gì đáng cho hay.

Thủ Tướng Daladier viếng Tổng-Hành dinh của Thống-soái Gamelin

Paris, 13 Fév. (Arip) Sớm mai nầy Thủ-Tướng Daladier cùng ông Chánh văn-phòng quân-sự đến Tổng-hành dinh của Tổng-soái Gamelin, ngài chờ-tọa một cuộc Hội-nghị có Thống-soái lãnh binh bộ pháp-quan Tướng Đông Bắc, Thống-soái lãnh binh đoàn cơ-binh, Tổng soái tham mưu các cơ binh.

Hết thảy đoàn thương thuyền Balan phụng giúp Đồng-Minh

Londres, 13 Fév. Bộ «Daily Mail» nói theo những tin ngoại-chánh-thức, hầu hết thương thuyền Balan nghĩa lối gần 90 chiếc tuy ẩn trú tại các hải-khẩu trung-lập thoát khỏi Baltique và sẽ hiệp-tác cùng lực lượng Đồng-Minh.

Mặt trận Anh

Ông Anthony Eden đến Suez

Suez 12 Fév (Havas) Sở Reuter cho hay rằng ông Anthony Eden Tổng trưởng về các xứ bản độc-lập đáp máy bay đã đáp đoàn quân Úc-đại lợi thứ nhứt chỗ qua và ngài đinh thân chuyển giao cho vị Tổng lãnh binh một sứ điệp chúc mừng chính tay nhà vua ký.

Mặt trận cận đông thành lập sẵn sàng có thể đánh lui mọi họa ngoại xâm của Nga hay Đức đến Ba-nhi-Cán

Londres 13 Fév. (Arip) Trong dịp quân Úc-đại-lợi đến các giờ thăng thọ chỉ cho thấy rằng mặt trận Cận-Đông tranh lập lên lần các quân đội các nơi và các dân tộc nhóm họp dưới bóng cờ Đồng minh đông đại theo phần phía đông Ai-cập tại Aden ở Palestine, Syrie Liban và Ira.

Số quân đội lớn nhứt là quân Pháp ở Syrie có nhiều sư-đoàn tiếp theo trật-tự quan-trọng quân Anh ở Ai-cập kế của Irag.

Hết thảy quân-đội nầy sẵn sàng tập trung lại bất cứ là chỗ nào mà có một sự xâm-lược hay một sự hăm dọa xâm-lược xảy ra để trợ chiến cho 600.000 quân-sĩ huấn-luyện thuần-thục mà chánh phủ Tổ-chi-Kỳ có thể đề ra giúp cho Đồng-Minh hay những xứ có dính líu với cuộc thân thiện Ba-nhi-Cán và hiệp-ước mới mở rộng sự tương trợ chống cộng-sản xâm.

Những quân-đội ấy mỗi ngày càng to tác và sự tập-luyện mỗi ngày mỏ-mang thêm, nhưng chính Thổ-nhi-Kỳ xem trong sự thi-hành điều-ước có thể kết với Đồng-minh mỗi ngày đem lại cho mình sự hưởng lợi về những khí cụ tối tân của Đồng-Minh.

Biết rằng nhiệm-vụ của sự tổ-chức cơ-binh phía Đông còn chưa hoàn toàn, cơ-binh ấy có thể lãnh hai vai tuồng: đánh đuổi một sự xâm-lược của Nga đến Cận-Đông hay Rumani hay đánh đuổi một sự xâm-lược Đức ở vùng Ba-nhi-cán. Như thế người ta thấy rằng một trận kế bên công-mặt (trận trung-ương trong những tháng sắp đợi mà Đức còn chần chờ có thể cho Đồng-minh dùng để tấn tới và thêm cho cái phương pháp to tác mục đích để chận đường họa xâm lược và sẵn sàng chiếu đường các cường-quốc đã-quốc ngày kia cuộc xung đột phát triển thêm buộc các cường-quốc nhứt là Đức phải kiếm để vận-lượng hai vật sản mà họ rất cần dùng hoặc trên đường rất nghịch là qua phía Bắc mà Đồng-minh cũng tăng sức sự trợ giúp cho Finlande hoặc về con đường đầu hỏi, nghĩa là qua phía Nam hay Đông.

Như số đầu hỏi hiện thời không đủ cho Đức, một công cuộc khởi ở Ba-nhi-cán vẫn là một điều của Đức dự định, nhưng cũng bị khó khăn vì những sự tiến bộ của Đồng-minh về phương diện ngoại giao và chiến lược.

Vả đầu hỏi Nga khó chở bằng xe lửa và buộc phải chở bằng đường thọ ngã Hắc-hải. Cố nhiên điều ước tam-quốc Anh-Pháp-Thổ mỗi ngày phải tăng sức, có thể cho ba cường-quốc ấy tỉ chức một hàng rào chắn ngăn cách vận lượng ấy như các cách khác.

Trên trường ngoại giao

Trong bảy hôm Đức sẽ xâm-lược Hòa-lan?

Londres, 13 fév. (Arip) — Phóng viên của sở Reuter ở biên giới Đức việt: Những tin đồn về một sự tấn công của Đức chống Hòa-lan lại truyền ra nữa. Phóng-viên ấy thêm: Một đại kỳ-nghệ-gia Đức đi viếng công cuộc làm ăn ở các xứ trung lập có nói rằng các bạn mình rằng ông tin rằng sẽ có một cuộc tấn công trước đung hòa theo một hành động quyết liệt sắp tới đây. Đức sẽ thi hành sự tàn phá trong bảy ngày.

Khắp cùng ở Đức đều tin sự tấn công sắp tới, nếu người ta tin những bài ký thuật về vấn đề nầy, nhưng chương trình của Hitler vẫn còn bí mật.

Một phía sự lo ngại về tình hình kinh-tế và tài hoa có thể xảy tới cho Đức là một mùa đông khắc-nghiệt như thời xưa đục cho Đức phải hành động ngay mùa xuân sẽ chinh-bị tình hình bên trong nước Đức; một phía khác người ta tự hỏi không biết cơ binh Đức với những lớp đã huấn luyện một cách hấp tấp có thật muốn đụng đầu với cơ binh Pháp không.

Hiện giờ tinh-thần dân chúng Đức chưng như còn vững, nhưng nhắc lại những nỗi một cuộc thí nghiệm khó khăn.

Kỹ nghệ Ý không bán chiến cụ cho ngoại quốc

Rome 12 fév. Tin quang tuyến: Hội nghị quốc phòng của Ý vừa rồi mới nhóm mấy phiên, dưới quyền chủ tọa của Mussolini. Sau

(coi tiếp qua trương 4)

ĐẾN NGÀY 27 FÉV. TỚI ĐÂY

Hội-đồng quản hạt sẽ nhóm phiên bất thường

Theo nghị-định của quan Thống-đốc Namkỳ đề ngày 30 janvier 1940 thì đến 27 février tới đây Hội đồng quản hạt sẽ nhóm phiên bất thường hồi 9 giờ sớm mai để:

1.) Cử những vị đại-biểu sung vào Đại Hội-đồng kinh-tế và tài.

2.) Để bàn cải về sự miễn thuế những công-binh Annam được chánh quốc xem là những người thọ huyết-mồn.

3.) Sửa lại thuế các cuộc vui chơi bắt xướng.

Mua giấy số :
« ĐỒNG-XU HỌC-SANH »
Là mở cửa chực đón thân tài.

SAU NHỮNG CÁI TẾT TRONG THỜI-KỲ KHỦNG-HOẢNG

LỄ TẾT lúc chiến-tranh

Ý-nghĩa lễ tết theo phong-tục Annam

Nếu chỉ ngó và xét theo bên ngoài, cái lễ tết Annam chỉ là một dịp nghỉ việc để rượu trà say sưa cờ bạc như bao nhiêu lễ khác trong năm, chừng như không được đúng. Đến lúc giao-thừa sau khi cặm cây nêu tiếng pháo đì đẹt vang dậy khắp nơi, khói pháo mùi thuốc chưa dứt thì đã thấy cái cảnh hoa-lạc đoàn-viên trong các gia-đình quây huần quanh chén trà đĩa mứt tao-phùng để chúc mừng lẫn nhau trong năm mới.

Năm mới là năm hy-vọng.

Cảnh ấy lẽ cho du tử ngoài ngàn dặm phiêu-linh nơi đất khách gợi chơn chưa mòn mỏi quay về không sao không hồi tưởng đến mà khỏi sanh trăm ngàn mối cảm. Hay cho đến những kẻ người cực biết chút ít lễ nghi phong hóa người Nam cũng phải cảm hoài lai lán.

Ngoại trừ một từng lớp người ưu-hưởng rất ít ỏi động gần gũi người ấu mỗi năm đều dự được các cuộc vui lễ của người Pháp, còn lại hết thảy dân Annam suốt 360 ngày đăng đẳng chỉ biết làm việc. Làm việc để nuôi sống.

Lẽiết Annam nghĩ cho đúng ra, là một thời kỳ dừng bước để tỉnh số lại những việc làm của mỗi người. Tính sổ rồi để đi tới... Đi tới một cách vui vẻ hân hải.

Vì mỗi lần lễ tết đối với người Annam chừng như là mỗi lần làm cho mình trẻ lại.

Chắc không ai còn lạ rằng thường người Annam có cái tục-lệ hay uỷ trong lúc đầu năm. Hễ sau lễ tết làm gì đều phải coi ngày lành giờ tốt mới xuất hành, và lại hay kể những sự «kèn xui» trong những kẻ dăn xong đất. Cứ đó mà suy-diễn ra, đầu năm rồi ta khỏ cực nghèo khó bao nhiêu, mà hễ đến Tết là người Annam có cái hi-vọng được cởi hết những sự rầu buồn đau khổ trong năm mới.

Hi-vọng tức là vui sống. Vui sống ấy là đã trẻ người lại.

Ấy đó đầu là thâu-cựu hay duy-tân cũng rất khó mà nói đến sự bỏ tục-lệ về lễ tết. Vì nó có cái đặc sắc trong cuộc sống chung của người Annam như thế.

Hơn thế nữa, như người Trung-hoa, từ sau khi cách mạng thành công, chánh-phủ quốc dân ra lịnh bỏ lễ tết ngày đầu năm, mà lại ấy ngày cách mạng thành công làm lễ tết quốc khánh. Nhưng lễ tết ấy cơ bỏ như chỉ chánh thức đối với chánh phủ mà còn ra đa số dân chúng không cần biết đến mà bỏ chỉ ấn mừng lễ tết đầu năm một cách long trọng như thường. Vì lẽ tết đầu năm đối với họ có sự thay đổi trong cuộc sống của mỗi người.

Lễ tết đầu năm là lúc sẻ đem lại cho họ bao nhiêu hi vọng nồng nàn mới mẻ...

Trong thời kỳ chiến tranh

Trước đây chúng ta đã từng thưởng thức qua những lễ tết trong thời kỳ không hoàng, nay lại đến thời kỳ chiến tranh.

Mặc dầu họa chiến tranh đã làm cho bao nhiêu hàng hóa ngoại quốc «và nội-hóa» đều lên giá một cách hết sức cao, nhưng cuộc buôn bán trước ngày lễ tết vẫn có phần phồn thạnh. Nhà đèu vẫn lo dọn dẹp chưng bày để mừng xuân vui tết.

Kẻ từ bửa 30, tiếng pháo bắt đầu nổ vang dậy khắp nơi mãi cho đến mùng 3 mùng bốn mới ngớt dần... Tuy nhiên vậy những cuộc vui nào cũng ích để xua năm cũ rước năm mới vẫn còn như cũ, chớ những điều không cần mấy như các cuộc vui phiếm chừng như cũng giảm lần. Đại để như người ta đề ý rằng sự mùa lần năm nay ở Saigon hật sức ít nhưng mà trái lại ở Cholon thì hết sức nhiều.

Dầu sao so sánh lại những cuộc lễ như thế ở cả xứ khác ta cũng thấy rằng dân-chúng xứ ta được đôi điều tự-do để giữ nguyên vẹn cái tinh túy của cuộc lễ tết. Trước nhứt những công-chức tự-chức các nơi vẫn hưởng được lệ thường như mọi năm để được vui cho trọn. Trong những ngày tết đuổi thời xui vận bỉ năm rồi.

Thứ nữa, ta thấy rằng trước đây bữ lễ Noël ở Y, Nhựt, bức v.v... nhà đương cuộc các xứ ấy lại ra lịnh không cho dân chúng mở cửa tiệc to tác, sơn nhà mới v.v. Trái lại ở đây, chúng ta được thông thả mừng xuân vui tết, dầu trong cái tục-lệ ấy người Pháp vẫn chưa có bao nhiêu đồng hóa.

Ấy thế thì, năm canh thìn nầy là một triệu chứng chỉ rõ sự hưng thạnh của toàn thể người trong xứ, vì đó là một cái điềm ứng báo đầu ở vào lúc khó khăn thế nào chúng ta vẫn an-nhiên.

T.M.

Từ đây bạc các giấy không phát hành thêm

Giấy bạc 5 các, 2 các, 1 các do nghị-định quan Toàn quyền ngày 2 Octobre 1939 cho phép phát hành, hôm ngày 29 janvier quan Toàn quyền đã ký nghị-định thu hồi đợ nghị định ấy lại, thế là từ nay thôi không phát hành thêm giấy bạc các nữa.

Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Kho Sách Xưa Quán Ven Đường, Chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng xin cảm tạ. Báo scan từ microfilm của Đại Học Cornel

CUỘC XỔ SỐ ĐÔNG-PHÁP

KỲ THỨ NHỨT NĂM 1940

5.200.000 đồng chia làm hai bộ A và B mỗi bộ 800.000 vé mỗi vé 1 đồng bạc

Bộ A xổ tại Hanoi ngày mùng bảy tháng ba năm 1940
Bộ B xổ tại Hanoi ngày mùng chín tháng năm năm 1940

Mỗi bộ có...

2 số trúng	10 000$
5 — —	5.000
30 — —	1 000
120 — —	500
120 — —	100
1.200 — —	50
6 000 — —	10

CÓ NĂM LÔ LỚN và 5 lô an-ủi chung cho cả 5 bộ

1 số trúng 80 000$ 1 số an ủi 10.000$: vé nào thuộc bộ khác mà đúng như vé trúng 80.000$ thì trúng 10.000$
1 số trúng 40.000$ 1 số an ủi 1.000$: vé nào thuộc bộ khác mà có số đúng như vé trúng 40.000$ thì trúng 1.000$
1 số trúng 20.000$ 1 số an ủi 1.000$: vé nào thuộc bộ khác mà có số đúng như vé trúng 20.000$ thì trúng 1.000$
2 số trúng 15.000$ 2 số an ủi 1.000$: 2 vé thuộc bộ khác mà có số đúng như 2 vé trúng 15.000$ thì mỗi vé trúng 1.000$

Xổ tại HANOI
Ngày 9 Mai 1940

Những vé hoặc trúng hay không trúng về hai kỳ xổ của bộ A và bộ B đều được dự vào cuộc xổ chung lấy 5 lô lớn và 5 lô an ủi.

ĐAU ĐỚN LÁM CHỊ

nêu không sợ
nguy hiểm gì mà
tránh khỏi sự đau đớn.

ASPIRINE
USINES DU RHONE

chống những đớn đau
NHỨC ĐẦU
ĐAU ỐC
ĐAU RĂNG
ĐAU BỤNG DỤC
lại còn làm cho thân thể khỏe mạnh ra
Đòi thuốc

ASPIRINE
USINES DU RHONE

thì mới có được thuốc trong sạch, không hại bao giờ, dù giấy và trái tim

BẢNG BẢO-KÊ

HIỆU :

La Providence et
L'Industrielle du Nord

ÔNG BOY-LANDRY

Làm Đại-lý 17, Place du Théâtre, 17 — SAIGON

Hãng Bảo-kê nầy chuyên lo bảo-kê cho những xe hơi, nhà cửa, phố và hàng-hóa cho anh em. Những người ở Saigon, Cholon hoặc ở trong Lục-tỉnh mà chịu bảo-kê với hãng nầy, nếu gặp lúc rủi ro hư hại việc gì, thì hãng sẽ bồi thường một cách rất mau lẹ về cùng. Xin anh em lưu-ý . . . . . .

Etude de Maître Y. GAMORY DUBOURDEAU
Avocat à la Cour, en résidence à Long-xuyên

Vente sur saisie-immobilière

IL SERA PROCÉDÉ :

Le Mercredi, 6 Mars 1940
à 7h1/2 du matin

A l'audience des saisies-immobilières du Tribunal de Paix à Compétence Etendue de Châudôc, séant au Palais de Justice de ladite ville

A l'adjudication au plus offrant et dernier enchérisseur

En *UN UNIQUE LOT*

des immeubles ci-après désignés

Sis au village de Lac-quoi, canton de Thanh-tin, province de Châudôc

Désignation

1) Une parcelle de terre en nature de rizière de 3è classe, d'une contenance de quatre hectares (4h. 00a. 00), sise au village de Lac-quoi (Châudôc), inscrite au dia-bô dudit village au nom de Truong-van-Lam sous le nouveau numéro d'ordre 148, et bornée au Nord par Mocbai Cao-Méa, au Sud par Lê-van-Lâp, à l'Est par Lê-van-Lâp et à l'Ouest par Le-van-Quon.

2) Une parcelle de terre en nature de rizière de 3è classe, d'une contenance de six hectares (6h. 00a. 00c.), sise au meme village de Lac-Quoi (Châudôc), inscrite au diabô dudit village au nom de Truong-van-Lâm sous le nouveau numero d'ordre 154, et bornée au Nord par Môc-bai Cao-Méa, au Sud par Cuu Thô, à l'Est par Lâm-van-Viêu et à l'Ouest par Lê-van-Quon.

Procédure

Les immeubles ci-dessus désignés ont été saisis à la requête de la dame Le-thi-Binh dite Sau Binh, veuve, demeurant au village de Lac-Quoi (Châudôc), ayant pour Conseil Me Y. Gamory Dubourdeau, Avocat à la Cour, en residence à Longxuyên, sur le sieur Truong-Lam dit Truong-van-Lam, pris tant en son nom personnel qu'en sa qualité de fils unique et héritier de feu Truong-Loc, demeurant également au village de Lac-Quoi (Chaudoc), suivant procès-verbal de Me Pham-van-Sam, Huissier à Châudôc, en date du 28 Novembre 1939, visé, enregistré et transcrit, après déconciation à la partie saisie, au Bureau des hypothèques de Vinnlong, le 4 Déc. 1939, volume 10, numéro 19.

Mise à Prix

Outre les charges, clauses et conditions insérées au cahier des charges déposé au Greffe du Tribunal civil de Châudôc, les enchères seront reçues sur la mise à prix suivante, fixée par la créancière poursuivante :

Lot unique :
Deux cents piastres.
ci 200p.00

Purge :

Il est déclaré, en outre, conformément aux dispositions de l'article 696 du Code de Procédure civile, que tous ceux du chef desquels il pourrait être pris inscription sur les immeubles saisis pour raison d'hypothèques légales, devront requérir cette inscription avant la transcription du jugement d'adjudication à peine de forclusion.

Fait et rédigé à Longxuyên, le 1er Février 1940, par Maître J. Sicard Avocat substituant Me Y. Gamory Dubourdeau, avocat de la creancière poursuivante, soussigné.

Signé : J. Sicard

Pour tous renseignements, prière de s'adresser : 1.— à l'Etude de Me Y. Gamory Dubourdeau, Avocat à la Cour, en résidence à Longxuyên ; 2.— au Greffe du Tribunal de Châudôc où est déposé le Cahier des charges.

Lời Rao

Cho công chúng đặng rõ : Đến ngày thứ tư, mùng 6 tháng 3 langsa năm 1940, đúng 7 giờ rưỡi ban mai, tại tòa hộ Châudoc nơi phòng phát-mãi sẽ giáo giá bán 2 sở ruộng đạt thành sở thứ nhứt 4 mẫu, sở thứ nhì 6 mẫu, cộng chung là 10 mẫu, tọa lạc tại làng Lac-quoi (Chaudoc) của tên Trương-văn-Lâm đứng bộ, bị cử nợ là bà Lê-thị-Binh kêu là sáu Binh, cũng ở làng Lạc-quới (Chaudoc) đứng thi hành có quan Trạng-sư Y. Gamory Dubourdeau ở Long-xuyên, giúp việc.

Ra giá là :

MỘT LỐI MỘT

Hai trăm đồng bạc 200$

Quan Trạng-sư
Ký tên : J. SICARD

HỎI MUA CHỖ NÀO CŨNG CÓ

RƯỢU "DUBONNET"

ĐẠI-LÝ ĐỘC-QUYỀN
Compagnie OPTORG — Saigon

Muốn chữa khỏi bịnh Sốt-rét-cách-nhứt và bịnh

SỐT-RÉT-NGÃ-NƯỚC

nên uống thuốc

QUINOFORME

Thuốc-bổ, Thuốc-viên và Thuốc-nước

Chất hóa học độc-nhất dùng ở trong các thuốc-địa Đại-pháp.

Gởi bán ở các hãng thuốc tây khắp LACROIX, 27, Rue Pasquier, PARIS

DOCTEUR NG.-TẤN-ĐỐ M

De la Faculté de Médecine de Paris
Spécialiste des maladies des Poumons
Chuyên môn trị các bịnh phổi
Có máy chiếu điện rọi phổi
Saigon 63 Rue Mac Mahon Saigon
Téléphone : 20.652

GIỜ COI MẠCH :
SỚM MƠI : 8 giờ tới 12 giờ
CHIỀU : 3 giờ tới 6 giờ

BỆNH RUN

Phát-quyết trừ tiệt bằng thuốc Tœnifuge Français của quan độc-tôn DUHOURCAU là thứ thuốc rất nhậy, mà rẻ tiền nhứt.

Chỉ 12 viên là khỏi không cần thuốc tẩy.

Nhà bán thuốc cho bổ Thuỷ-quân và bổ Thuộc-địa.

Bán tại nhà LECOUX Frères
6, Rue Louis-Blanc, LA GARENNE (Seine)
và tiệm ở các hãng thuốc tây.

Ai muốn rõ thêm thể lệ về cuộc phát-mãi nầy, xin do nơi :

1° Phòng văn quan Trạng-sư Y. Gamory Dubourdeau ở tại Long-xuyên ;

2° Phòng Lục-sự tòa Châudoc « nơi có để cuốn điều-lệ phát-mã

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARREAUX & MOSAÏQUES
Société d'Exploitation des Etablissements
BROSSARD MOPIN
Kỹ nghiệp
Sáng lập từ năm 1909
số 3 đường Lucien Lacouture
CHODUI SAIGON

Xin mời quí vị đến xem, kiểu gạch bông mới bày, đẹp lắm.
Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thơ hỏi bản giá mới
Bổn hiệu sẽ gởi cho.

Dây thép đã tắt : (Adresse télégraphique) MAS-CANG. — SAIGON

VÔ RA THONG THẢ
Đường L. Lacouture, — Chodui
gần trại lính tập Ô ma

Mercredi 14-2-40 TIỂU-TUYẾT—số 1123

江湖劍俠
Giang hồ kiếm hiệp
火燒紅蓮寺

Hoả-thiêu Hồng-liên-tự

Ngô-yến-chánh-Sắt dịch thuật

Hồi thứ một trăm

Lão-hòa-thượng diễn thuyết chánh-nản.
Khốc-tạo-nhơn chẩn hưng tà-giáo

Nghe nói tới đó Võ-trú hòa-thượng mới giựt mình nhớ lại, liền với hỏi rằng : « Nếu nói như vậy, thì nhà ngươi có dắc một người về đây là người nào đó ? Có phải là người chí của Cảnh-thanh đạo-nhơn, hay của Lý-thê hoá đó chăng ?»

Trại-bán-Tiên nói : « Phải đó ngươi lấy tên là Triệu-Ngô, độ đệ của Lý-thành-Hóa, cách 10 năm trước va có gây ra với ngươi ta một mối đại-cừu thấy tôi đã dư biết nội trong lúc nầy là lúc va muốn đi báo cừu, và thế nào va cũng phải đi ngang qua ngô nầy ; sợ dì người mới sai tôi đến trước ở tại chỗ nầy mà đón va, rồi dùng cái dịp ấy mà kết giao với va ; sau khi gặp mặt nhau rồi, trước hết phải định quyết rằng mình biết va đi để là báo cừu, lại nói cái nửa kia chắc là báo khác gì được, rồi sau sẽ cho va một cái hộp thuốc nhỏ đề làm cái bùa hộ thân ; làm ơn cho va như vậy rồi thì tương lai bất luận là va báo cừu được hay không ; thế nào va cũng phải trở lại đây mà kiếm tôi mà hễ va trở lại mà kiếm tôi thì cơ lo gì là va không sa vào trong vòng của tôi.

Không dè là tôi khôi đi kiếm mà kết giao với va, vì bị đám ác-côn ở trong bổn xứ tựu đến mà phá rầy, nên va mới trộm ra mà báo đã bắt bình ; nhơn đó mà bước thứ nhứt về cái diệu kế của tôi rất dễ mà thành tựu được ; hiện giờ chỉ còn phải chờ cái bước thứ ba phát triển ra nữa thì là xong việc. »

Võ-Trú hòa thượng nghe hắn nói xong mấy câu thuyết ấy rồi thì cười thầm rằng : « Té ra cái thằng vừa mới đi ra đó là Triệu ngô, đồ đệ của Lý thành Hóa ; mà nó với đồ đệ của mình là Dư-bá-Thúc lại có cái thâm cừu 10 năm với nhau ; hiện giờ Triệu-ngô đã quyết lòng muốn đi báo cừu cho được, lại có đem cái ổ-p thiếc trong có yêu khí theo, thế thì lành mạng của Dư bác Thúc rất nguy hiểm lắm, chớ không phải dễ. Nhưng cũng may thay ! Vì ta cũng sẵn tính đi thăm Dư bác Thúc vậy ta phải đi cho mau hơn một chút, chớ nên để trễ ; Dư bác Thúc tuy có lí nhiều đạo lực trong mình, đánh bại Triệu Ngô thiệt chẳng khó gì, ngặt vì nó có cái hộp thiếc yêu khí ấy, sợ e chống ngăn không nổi. »

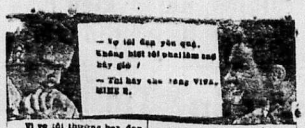
Võ-Trú hoà - thượng nghĩ như vậy rồi hõirán nửa rằng : « nhà ngươi với Triện-Ngũ thuở nay không hề quen biết chi nhau, có sao vừa mới thấy mặt mà nhà ngươi nhìn biết hẳn liền ; nhà ngươi không sợ nhìn lầm hay sao? »

Trại-bán-Tiên nói : « Việc ấy không hiểu thầy tôi làm sao mà có một tấm tiểu ảnh của Triệu-Ngô, họ vẽ thiệt khéo, mặt mày giống hệch, vật mấy không sai ; sợ dì cho nên, kẻ vừa ngó thấy là biết được liền, không hề lầm lộn. »

Võ-Trú hoà-thượng hỏi tới đó cũng đã đủ rồi, chẳng còn phải hỏi đều chi khác nữa ; bèn thâu phép lại, cặp con mắt thần không còn ngó nay vào mặt Trại bán-Tiên nữa, nét mặt vui vẻ tươi cười, ngó Trại-bán-Tiên mà nạt rằng : « Tỉnh lại ! tỉnh lại ! »

Một tiếng nạt ấy không biết lực lượng là bao nhiêu, mà cặp con mắt của Trại-bán-Tiên vừa chuyển động lại như cũ, không còn ngó xuống bơ vơ như trước nữa, lại vùng vai và ngáp dài hình như ngủ mê mới dậy ; rồi lại nhường mắt lên ngó cùng hết bốn phía, ngo quanh-quất một hồi rồi lại ngó thầy Võ-Trú hòa thượng cũng còn đương đứng sâm - sâm ở trước một mình ; bèn nhớ nhớ lại hồi nảy Võ-Trú hòa thượng đi đại vào phòng của mình liền nạt lớn rằng :

(còn nữa)



Vì vợ tôi thương hay đau cảm thở luôn. Hãy nấu thêm vào đó một ít QUAKER OATS thì không ai biết gì cả. Nó sẽ làm cho vợ tôi được mạnh khỏe.

Hãy-tơ bảo nó nên dùng QUAKER OATS mỗi ngày. Chất VITAMINE B.1 làm cho người được dẻo dai và tinh thần sảng khoái.

Thân thể của chúng ta phải cần dùng VITAMINE B.1 mỗi ngày, chẳng dùng để dành, bởi vì chẳng có ai thí của người khỏe mạnh nhiều chừng bình như ; giúp đỡ, bổ ích, ăn mặc ngon. QUAKER OATS có nhiều chất bổ VITAMINE B.1 đối thể nó là vật rất cần thiết cho mọi người.

QUAKER OATS

Gives you the Vitality to keep you Fit

Pháp-Quốc Đại-Dược-Phòng

111-113, đường **Catinat** — Saigon

Nhà thuốc rộng lớn hơn hết và kim thời hơn hết trong cõi Đông-pháp. Công cuộc mua bán sắp đặt khéo khôn là một nhà thuốc đứng vào hạng nhứt trong các đại dược phòng.

Đại dược-phòng chỉ bán rộng các thứ thuốc men hàng hóa, tốt nhứt hạng, chỉ mua trữ rộng — những hiệu thuốc danh tiếng nhứt bên Pháp và của ngoại-bang.

NỮ-CÔNG TÔ-HUỆ

Directrice : **PHẠM-THANH-HOA**

171, Boulevard Kitchner (Saigon)

(Ngan trường học Cây-đùi)

Trường ở đường rất thanh tịnh không nao nhiệt như các nơi, luật trường rất nghiêm.

Các sách dạy nghề đều soạn mới lắm vì TÔ-HUỆ NỮ CÔNG là mới trao dồi các nữ học sanh trở nên người hữu dụng.

Có dạy thêu, may, thêu tây, thêu tàu, thêu bá-si và nhiều khoa mới lạ mỗi khoa đều có các cô giáo chuyên môn dạy rất cẩn mau nhiều.

Khi học sanh học thành nghề rồi có nào muốn ở lại giúp việc cho trường thì bổn trường cần dùng ngay.

Savon « CON-SO »

Muốn mặc một bộ đồ được bền bỉ lâu rách ? Ngài cứ xài thử savon « CON-SÒ » rồi ngài đem so sánh với hiệu savon ngài đã xài qua..

Savonnerie de l'Indochine
129, 130, 131, 131 bis
Quai des Jonques — Cholon
Téph. 39..52 Adr. téleg. Mme Lý-thị-Lưỡng

Docteur QUAN

CHUYÊN MÔN KHOA CHÂM CỨU

(Acupuncture)

Trị đủ các chứng bịnh, và bịnh : Tê-bại, nhức mỏi, nhức đầu, điếc tai, bịnh đờn bà, bịnh về đường tiểu tiện, Di-tinh, Mộng-tinh, bịnh Phong-tình.

213 CATINAT *Trên lầu (1er Etage Escalier B)*

Tél. 21.860 *ngan vườn con nit.*

Khán bịnh từ 8 tới 12 giờ — từ 3 tới 7 giờ

COLLYRE VERT

au Docteur **MOTAIS**

soigne les conjonctivites et la Trachome

THUỐC SAU MẮT

Nước xanh

của Bác-sĩ

MOTAIS

Trị những chứng đau mắt hột — có (Trachome) 0$30

Grande Pharmacie de France
111-113 Rue Catinat
Se vend dans toutes les bonnes pharmacies 0$30

Cuộc xổ số

Của Namkỳ thương-nghệ đồng nghiệp tương-tế hội

Ngày xổ chắc-chắn không dời đổi

12 Mai 1940

Có tất cả 368 số trúng 20.000

Mỗi số..... 0$ 20

Nouvelle formule médicale POUR LA **PRÉSERVATION DES YEUX** ET CONTRE LEUR **INFLAMMATION**

GOUTTES POUR LES YEUX

OPTYRE

ANTISEPTIQUES — ASTRINGENTES — DECONGESTIVES

(Sans Toxique)

CONTRE LES EFFETS NOCIFS DES VENTS, DESSECHANTS POUSSIERES MICROBIENNES GRANDE LUMIERE, ETC.

Conjonctivites simples Petites lesions de la Cornee Inflammation des Paupieres, etc.

En vente dans toutes les Pharmacies

CÁCH ĐIỀU-TRỊ THEO PHƯƠNG NỘI-ÂM

đã chữa

BỆNH GIANG-MAI

bằng thuốc bánh

SIGMARGYL

Thuốc SIGMARGYL trắc có ba thần hiệu đã thí nghiệm về Bệnh Giang-Mai, thuốc SIGMARGYL hay dùng ngày ở máu và ở các nơi bệnh chứng lỗ-thương, cả các thời-kỳ của bệnh Giang-Mai. Không quan-ngại gì, không tốn-hại gì đến tỉ vị, thuốc này là một thứ thuốc trắc hay, có các tay thầy thuốc chuyên-môn chứng-thực và lại có công-hiệu :

THAY ĐƯỢC THUỐC TIÊM

Chế ra tại Laboratoires du Dr POMARET Boulogne-sur-Seine — Paris

Thuốc SIGMARGYL bán tại các hãng bào-chế tây ở thuộc-địa.

PHARMACIE PRINCIPALE

SOLIREIE

M. HEUMANN

SUCCESSEUR

SAIGON

TỰ-NAM

1865

GIA CỐI

ĐỊA SẢNG

THỨ THUỐC

HIỆU NÀY

Đi đâng xa, nhớ đem

DẦU

Nhi-Thiên-Đường

theo mình.

Nhà thuốc Nhi-thiên-Đường

47, Rue Canton — Cholon

KẾT QUẢ 75 % tiết kiệm

Chế-tạo **50** chiếc xe và tracteur trong năm 1939 ở Namkỳ. Chiếc xe thứ nhứt chạy được 75.000 km.

8 chiếc xe vận-tải trong tháng Décembre ở Bắc-kỳ.

Standard GAZOZÈNE

Có cấp bằng phát minh S.G.D.G.

Được phủ Toàn-Quyền nhìn nhận (nghị-định 7-12-39)

Phong việc và xưởng máy : **Saigon** : 95, *Rue Lagrandière*, tél : 20 425 — **Hanoï** : *Rue Beauchamp*, tél : 884.

Tổng-lý : G. **BERNARD**, *Nguyên Giám-đốc học-chánh nhà Đông dương*

Đại-lý : **TRINH-HƯNG-NGÀU**. *Có dạy xe thí xe, bợt.*

ĐẠI-PHÁP CỘNG-HOÀ ĐẾ-QUỐC

Tự-do — Bình-đẳng — Đồng-bào

ĐÔNG-PHÁP

Nam-kỳ Thông-đốc

TỈNH RẠCHGIÁ

YẾT-THỊ. — *Bon xin thế quyền thuận mãi đất Nhà-nước*

Tên họ, nghề nghiệp và chỗ ở người xin	Chỗ tọa lạc : xứ đất	Số : miếng đất	Số : tờ bản đồ	Số sào mẫu	Nóc bộ
M. Huỳnh-kim-Tiền ở Hương-Phú Rạchgia	Vĩnh-Quới	18	1ère f.	20.82.40	
		19	id.	17.69.91	
		20	id.	21.74.89	
Substitué à M. Trần-văn-Phuông à Vĩnh-Quới Rạchgia					

VIỆC TRANH CẢN VÀ KÊU NÀI

Chiếu theo thể-lệ điều 11 và 18 tới nghị-định ngày 15 Juin 1929, ai có tranh cản điều chi thì nội trong kỳ mộ tháng, kể từ ngày dán yết thị này, thì phải làm đơn nạp cho quan Tham-biện chủ tỉnh Rạchgia.

A Rachgia le 23 Octobre 1939.

L'Administrateur Chef de Province :

Signé : ILLISIBLE.

Vu pour affichage :

Saigon, le 2 Novembre 1939

P. le Directeur des Bureaux du Gouvernement :

Le Chef du 4e Bureau :

Signé : ILLISIBLE.

Yết-thị

Phát mãi đấu giá đất quốc gia

Tỉnh LONGXUYÊN

Ngày 29 Février 1940, đúng chín giờ ban mai tại tòa bố Longxuyên sẽ đấu giá phát mãi 3 sở đất quốc gia địa diện 118 mẫu 1900 ở lạc tại làng Vĩnh-chanh thọ đồ số M-4, K-9, J-10 tờ thứ nhứt.

Ra giá bản mỗi mẫu 10$00.

Người nào đấu giá cũng phải trả :

1° — cho nha bước, tiền họa đồ và các tổn phí đăng rao bán đất, tổn phí ấy sẽ định sau ;

2° — cho M. Joligard tiền công khai phá 110$00 mỗi mẫu.

M. Joligard được quyền đấu giá tiếng chơi.

Những người nộp hồ sơ muốn đấu giá đất phải gởi đơn làm bằng giấy tín-chỉ cho quan Thống-đốc Nam-kỳ (tòa tư) trước ngày 21 Février 1940, phải ghim theo đơn những giấy tờ chứng về các cuộc, đấu xử nào đã thành nhơn chưa, có đủ tư cách về mình luật và tại chánh đã chỉ rõ trong nghị định ngày 13 Juin 1929 điều thứ 22.

Trước khi dự cuộc đấu giá phải đóng vô kho bạc tiền thế chưng bằng một phần tư giá ra.

Điều ước và họa đồ để cho công chúng xem tại tòa bố Longxuyên và tại tòa tư đinh Hiệp Lý Saigon.

DỊA MỚI DỊA MỚI

BEKA 1940

J. KELLER 77 *Rue Mac-Mahon* SAIGON

Số 1, đường Carabelli, góc Catinat — Saigon — Tél. 21.212

DOCTEUR

ĐẶNG-VĂN-CHIN

de la Faculté de Médecine de Paris

Trị các chứng bịnh phong tình và bịnh ngoài da,

Chuyên môn bịnh đàn bà.

Diplômes de Vénéréologie, de dermatologie, de gynécologie

Mai : 8 *giờ*, 12*giờ* — Chiều : 3 *giờ*, 7*giờ*.

Imp. LUC-TINH-TAN-VAN

Gérant : LÊ-VĂN-NGO

Có nhà in **UNION**
Nguyễn-văn-Của
57, rue L. Mossard Saigon

Có bán đầy đủ cho viên-quan : Xã-trưởng, Hội-đồng, Cai-tổng, Huyện, Phủ, Đốc-phủ sứ và các thứ huy-chương

Có in : bằng-cấp, danh thiệp nhiều kiểu mẫu rất lịch, Giá rẻ.

Cuộc đua ngựa Saigon

Kỳ thứ 15

Chúa-nhựt 18 Février 1940

Đăng Tên

BỘ THỨ NHỨT
Phần thưởng Stella
Độ bán 300 đồng
Đua trơn 1.200 thước, cho ngựa D. ngoại hạng A.
(Cá cập)

Violet	100p.	33.5
Soudan	300	41
A Lœng	250	43
Công Nữ	250	37.5
Polo Star	100	33
Fillette	150	33.5
Vang Hùng	250	41

BỘ THỨ NHÌ
Phần thưởng Jockfy Niêm
Độ chấp, đua trơn 1500 th. cho ngựa B. 3 tuổi
(Cá cập)

Vang Nguơn	46
Revesant	43.5
Vang Ngọc	41.5
Quận Chúa	40.5
Terre Rose	46.5
Saint Questin	40

BỘ THỨ BA
Phần thưởng Vénorique
Độ bán 300 đồng
Đua trơn 2.000 thước, cho ngựa D. ngoại hạng
(Cá cập)

Khửu Phụng	100p.	31.5
Ngọc Nữ	100	31.5
Long Phụng	100	33
Tây Thi	250	35.5
Bạm Cọp	250	39
Trés Bon	300	42
Phi Hùng	300	44
Kathikatha	150	35
Hùng Ngọc	150	33.5
Giao Long	150	33.5
Princesse	200	33.5

BỘ THỨ TƯ
Phần thưởng Mecktoub
Đua trơn 1 500 thước, cho ngựa C. 3 tuổi
DOUBLE ÉVENT

Apollon		39.5
Vang Lên		39 5
Talent		45.5
Blanc Nez		39.5
Champion		47
Biplan		41
Hoành Phước		41
Minh Phụng		39.5
Ngọc Hoa		39.5

BỘ THỨ NĂM
Phần th. Nouvelle Zolande
Đua trơn 2 400 thước, cho ngựa Úc-châu hạng nhứt và hạng nhì chạy chung
(Cá cập)

Cyrasenne	53
Rosemary	53
Xich long	45
La Mascotte	53
Mộc quế Anh	45
La Marquise	44
Dame de Cœur	45
Motor	43
Mira	53
Sapotille	45

BỘ THỨ SÁU
Phần thưởng Basse Pointe
Độ mixte, đua trơn 3000 th. cho ngựa B. 4 tuổi sắp lên (Double-évent và cá-cập)

Bạch Lộc		49.5
Kim len - Vân	450p.	35.5
Tân long Khánh	300	36
Long Điền		51
Carmaux	400	36
Long Thới		45.5
Red Sadow		43
Ô Cờr		51.5
Espion		48
Ô Ngọc	300	36.5
Long Lân	250	37.5
Long Phụng		51
Amas d'Or	350	37

BỘ THỨ BẢY
Ph. thưởng Lê-văn-Huệ
Độ chấp, đua trơn 2200 th cho ngựa Lai 4 tuổi sắp lên
(Cá cập)

Vang Thanh		52.5
Dương Ngọc		52.5
Favorite		46
Parfait		41
Reine d'Atout		43
Mondaine		52.5
Moke ex Vénus		40

BỘ THỨ TÁM
Phần thưởng Ouaca
Đua trơn 1.200 thước, cho ngựa Lai 3 tuổi chưa ăn 4 độ trong mùa nầy
(Cá cập)

Eclair	44
Ngọc Em	42.5

Đức thánh Pha-pha

(tiếp theo trương nhứt)

phải người là Ngoại-quốc trong nước nào hết. Thiệt sự là vậy đó, mới đúng nghĩa-lý.

Vi Thánh-ý giáo như vậy, nên Đức Giáo-Hoàng mới quyết-định đặt điều lệ ấy trong Luận-chỉ Summi Pontificatus mới của Ngài.

Bản Luận-chỉ mới nầy ban-hành rất đúng thời kỳ vì thơ cái chánh-sách mới của Tòa-Ngự Đức Giáo-Hoàng ở La-Mã, các nhà Tu-sĩ Đạo Thiên-Chúa bổn-thổ trong mỗi nước đều đặng thống chức Chủ - Giáo (Evêque) đồng đẳng với các nhà Tu-sĩ Âu-Châu hết, không còn phân biệt nòi giống và màu da nữa.

Thật vậy mới đúng với các đệ tang bác ái và bình đẳng của chánh Thiên-Chúa giáo (Christianisme pur).

Có lẽ rồi chẳng chầy thì kíp đây Đức Giáo-Hoàng Pie XII cũng ban-hành các điều-lệ mới ấy trong xứ Đông - Pháp nầy, vì dân Việt - Nam cũng như dân Trung-Hué, dân Nhựt-Bổn, dân Mãng-Châu, dân Cao-Ly, bổi việc trở ngại trong sự thờ - phượng cùng - tế ông bà cha mẹ mà có hơn chín mươi làm phần trăm số người không theo Đạo Thiên - Chúa đặng.

Tôi ước mong sao các tín Chủ-Giáo An-nam đề ý đến việc cải-cách rất quan - trọng nầy đặng gửi cầu cùng Đức Giáo-Hoàng Pie XII ban - hành sắc-mạng ấy nơi cõi Đông - Pháp nầy cho hợp thời thế, để cho các nhà Gia-Tô Tu-sĩ đề bề cổ động đạo Thiên - Chúa phổ-dương thêm trong xứ cho mau thêm.

ĐÁNH THỨC GIẤY MẬT SANH Ơ GAN
Không kinh-phiền - mà năng giấy thấy như mới "bơm sức khỏe" vào trong người.
Ta cần phải làm cho gan mới ngày đủ một lít mật sanh vào trong ruột. Nếu mật sanh ra không đủ, đồ ăn không tiêu được, thất ra, bụng phình hơi, ngủ có bịnh táo. Trong thân thể đầy chất độc, người buồn bã ủ rủ, y tưởng về gì cũng đem mệt!
Cũng quá phải dùng thuốc lấy, không bắt ép thì cũng như thế không chịu tốt ngoài con bịnh. Chỉ có VIÊN THUỐC NHỎ HIỆU CARTER'S để cho GAN làm cho mật sanh ra đầy, trong người như không khoan khoái nữa thôi. Chất nầy có, ngon ngọt, rất mauh để làm cho mật chảy ra. Nếu dùng thuốc viên nhỏ hiệu Carter's thì mỗi Gan. Các bộ coi. $ 1.25.

Thời cuộc Thế-giới...

(Tiếp theo trương nhứt)

các cuộc nhóm họp ấy có tin cho biết rằng không chừng các nhà kỹ nghệ nặng của Ý không chịu nhận làm đồ cho ngoại quốc nữa.

Từ khi có cuộc chiến tranh đến giờ, kỹ-nghệ Ý sản xuất bán cho các nước trung lập cũng như các nước có dự vào chiến tranh, chẳng phân biệt chế độ chánh trị chi cả.

Thương ước Đức Nga

Amsterdam 13 Févr. (Arip) Phóng-viên ở Berlin của báo Télégraf viết về điều nước mới của Nga Đức và Nga càng rảo rắt hoạt động trong cuộc thương giao.

Về điều nước mới không những sẽ có một thống nhứt về hành trong ngày mai sẽ chỉ về sự giao dịch lên đến một tỷ (milliards) đồng Marks

Đức sẽ lấp nhiều xưởng chế-tạo ở Nga để lấy nguyên liệu và vật dụng mà Nga hứa chịu cung cấp cho Đức.

Nhiều nhà máy cao su nhân-tạo sẽ lập tại địa phận Nga để chế tạo cao su nhân tạo thêm thật nhiều.

Nga sẽ gởi cho Đức không những dầu hỏi và quặng sắt mà cả các thứ mỏ cốc.

Những cuộc phong-tỏa Anh Pháp làm cho thương ước Đức Nga trở nên vô giá-trị

Trong lúc thái - bình điều nước ấy chưng như sẽ có một ảnh hưởng to tác về cuộc thương-mãi ở Âu-châu. Tương-lai sẽ nói có ở vào lúc chiến-tranh sẽ được thế không.

Và lại những sự khó khăn về vận tải hiện nhiều rất quan-trọng cần phải có hành điều nước thứ hai nhứt hồi tháng Août mà trong lượng chỉ có 151 200 triệu đồng Marks vẫn còn lại mặc dầu Đức gần hết sức để sửa sang các đường xe-lửa và kiểu-thiết lại các khúc đầy đi.

Đó là phải biết coi trong lúc chiến tranh là theo cuộc phong-tỏa Anh Pháp, Đức có thể nào thi - hành hàng năm gần cho Nga những số đồ kỹ-nghệ đã đặt một số quan-trọng như thế.

Nga xác nhận điều ước đã ký

Moscou, 13 fév (Arip). — Thương ước hữu-Nga đã ký hôm 11 fév. Thông báo cho hay rằng điều ước ấy đúng theo ý muốn của hai chánh-phủ đã thảo lập một thương trình kinh-tế về sự giao dịch các vật sản đã nói trong những thư trao đổi ngày 22 Septembre 1939 giữa Molotov và Ribbentrop.

Điều ước ấy đã ký bởi ông Mikoïdsan, đại-biểu thương-mãi Nga-Sô-Bản, và Barbarine và ông Ritter Schnurre.

Ý ỷ gì Mỹ gởi sứ giả qua Âu?

Londres 11 fév. (Arip) Các chánh giới ở Londres hiện đương còn phân vân bất nhứt chưa biết vì ý gì mà Tổng thống Roosevelt lại nhé lực lúc nầy để gởi ông Sumner Welles qua Âu - châu.

Theo các nhà quan sát thông thạo đường như tổng-thống muốn chỉ rõ sự quyết định của mình chẳng muốn bỏ qua một cơ hội khả thừa nào để tỉnh cho bằm cuộc giặc giã ở Âu-châu. Trong các trường hợp ấy hẳn rằng Đệ-tứ quốc vụ Mỹ được tin riêng với cho biết rõ đây sẽ có cuộc giảng hòa bảo như thế thật là sai lắm lắm.

Tổng-thống Roosevelt nói rõ rằng ông Welles sang Âu-châu chỉ để quan sát mà thôi; chính vì mục-đích nầy, mà ngài trước kia đã gởi ông Myron Taylor qua tòa thánh ở La-mã. Đến Âu-châu ông Welles sang Ý trước nhứt; đây là một việc đáy ý nghĩa. Bởi vì cái sáng kiến của ông Roosevelt, các nhà quan sát tỏ ý có cảm tình, song nhiều vì không biết rõ ý định của ông Welles sẽ xoay về mặt nào — kinh-tế, chánh-trị, quân sự chăng ? — nên họ vẫn giữ thái độ bàn quan.

Báo-giới Pháp bày tỏ ý kiến

Paris, 11 fév. (Arip). — Về các sứ mạng của ông Welles, báo « Le Matin » tuyên bố : « Pháp chẳng có gì phải dấu không có gì phải trả lại ; không có thứ dân nào thuộc về dòng giống mình phải cho giải thoát. Người ta mong rằng ông Sumner Welles không phải đến Berlin mà thôi, lại còn nên sang tận Vienne, Prague và nhứt là Varsovie ».

Báo « Populaire » cũng như báo « Œuvre » đều cho rằng ông Welles chỉ là phận sự thâu thập tin tức mà thôi, chớ chẳng có quyền gì đứng làm trung gian cho chánh-phủ mình với các chánh-phủ khác cả.

Washington cũng tự nhận chẳng có hy vọng bao nhiêu

Washington 11 Févr. (Arip) Một nhà ngoại giao thân cận với tổng thống Roosevelt cho một vị ký giả nước đồng minh biết rằng cuộc hành trình của ông Welles chẳng có chi đáng ngờ và đáng sợ cả.

Về việc nầy các nhà quan sát nói rằng mục đích chánh của ông Sumner Welles là sang Berlin Ái cũng biết rõ rồi đây có nhiều « bí tai mật Đức có yêu cầu ông Roosevelt đứng ra điều giải giùm.

Sự điều giải ấy tưởng chừng chẳng chịu nhận lấy vì ông không có lẽ vì đó mà ngại mới quyết định gởi một người tâm phúc qua Âu để xét cho rõ rồi sẽ đâu mà Đức phải vận động với ngài như vậy.

Các tờ báo ở các nước trung lập, thì có tin chắc nói rằng Mỹ chỉ muốn biết trước ý kiến và những nguyên tắc hành tế của ông Cordell Hull đã nhiều lần bày tỏ của các nước trung lập ra thế nào mà thôi.

... Và tin chắc sự đắc thắng sẽ về Đồng-minh

Người ta cũng chỉ rằng các ông Roosevelt và Anh không tin rằng một sự dung-hòa ý-kiến các xứ giao chiến có thể hiệu thời.

Thế thì sứ mạng của ông Welles sẽ có hai mục đích :

Ông Sumner Welles sẽ nghiên cứu tình hình theo thật - sự và những cuộc hội đàm giữa các xứ trung-lập là thế nào có thể cho chánh-phủ Huê-kỳ biết ý-kiến các xứ trung-lập và các bậc giao-chiến về cuộc hòa bình-sắp tới và các phương-diện quan hệ đến Huê-kỳ nghĩa là sự giải-quyết về kinh-tế và vấn đề tài binh.

Cô nhiên những cuộc hội-đàm nhứ thế chưng như hoàn toàn vô ích nếu các chế-độ độc-tài quốc-xã và Nga có thể bắt buộc ý muốn mình cho Âu-châu, hầu biến ý-kiến ấy, chánh-phủ quả quyết Đức tin về sự đắc thắng về phần Đồng-Minh.

Chiến cuộc Finlande — Nga

Quân Nga đánh phòng tuyến Mannerheim kịch liệt

Biên giới Phan-lan Thụy điển, 12 Février : Tổng hành dinh Nga tập trung tất cả lực lượng lục và không quân của mình đặng tấn công phòng tuyến Mannerheim. Trong chận Summa và ở vị p ia đông sông Taipale, bộ binh Nga và chiến-xa luôn luôn tấn công, có pháo-binh trợ giúp bắn dạn ra như mưa làm cho kẹp một trận vô cùng dữ-dội. Cardélie, bổng thời không quân Nga lại liệng bom xuống phía sau phòng tuyến của Phanlan.

Các nhà quan-sát tuyên bố rằng chắc tổng hành dinh Nga muốn quyết định hơn thua trước ngày 23 fév. là ngày kỷ - niệm tạo lập hồng quân.

Họ cho biết rằng tổng hành dinh Phanlan vừa xác nhận một cách cương-quyết hôm 11 février quân Phanlan vẫn giữ vững trên đất cả chiến địa và nói thêm nếu chưa có tin gì xác thật về những kết quả sự tấn công của Nga trong ng ỳ hôm qua.

Các giới thạo chuyện tuyên bố có được tin cho hay đạo binh thứ 7 của Nga hoạt động trong đất Carélie, dưới quyền chỉ huy của đại tướng Mereskov. Đạo binh nầy gồm có ba quân đoàn cộng chung được 12 sư đoàn bộ binh và 3 đoàn chiến xa có vừa. Họ còn nói thêm pháo binh của quân đoàn tăng thêm sức mạnh về pháo binh hạng sau nầy có ba khẩu đại bác 240 và 8 thớt đại bác thuốc về bắn quân đặt trên đường rầy.

Tất cả lực lượng ấy gồm 800 000 người và gần 1.000 chiếc xa xung-phong. Các giới thạo chuyện thêm rằng vì số quân Phanlan ít quá nên thống soái Mannerheim khó bề thi hành một cuộc phản công quyết định mà chỉ có thể dùng chiến thuật vật ra ở một khu vực chiến đấu khác, cho nên quân Phanlan chỉ tiến tới trong vùng mà thôi.

— Thầy Bảy à ông chủ tính gần rẻ nghỉ bớt Pháp mình có ăn tăng ngài vật gì là thì ăn qui giá ở nông-dường để làm vật kỷ niệm cho ngài không ?

— Chúng tôi được bổ nhau mới người thúc it xuống ra giống. Giống mầu nâu nhạt, hình dáng từa tựa như con kiến vương lớn.

Tính ra từ khi sâu nấp dưới đất cho đến khi thành kiến vương có tới một hay 2 tháng.

Bò-xé

Bò-xé là một giống sâu lớn dài 45 ly và ngang 15 ly ; đầu có một cái vòi dài và hai cái răng-rọng, kẹp lại tựa như kềm. Thường bò-xé mau nâu, sau đầu lần lần đen có tuổi hay rất ăn được và hay kiếm ăn về ban ngày ; nó thấy thức cây nào có vết nứt, nước bị thủng là bò xé hay tới đó trước, ở đo. Trứng trắng bóng, dài độ 2 ly ; khi đẻ xong trứng nó xé bỏ ấy một chất mau bóng, gần suốt, độ lại ; một con bò xé cái, sống trong 8 tháng rưỡi, có thể đẻ tới 800 trứng.

Trung độ 3 ngày sau, nở ra sâu, sâu mới nở giai độ 3 ly 7 ; về sau lớn tới 7 phân ly. Sâu mau trắng, đầu và chân nâu, thường thường hay chui xuống đất để nghỉ ngơi, ăn nấp, sau hóa

Mỗi một cây dừa chừa dựng nhằm trăm sâu, vậy tùy sự bộ, biết là dường nào ; Sâu sống rất giai có tài nuôi ăn luôn 7 ngày đem và song giống già 8 ngày trong nhứng cây bị ngâm dưới nước.

Bông dược độ hai tháng, sâu trước khi thành ngộng, làm một cái kén ở trong ngang. Trong khi ấy sâu không ăn gì cả rồi it lâu thành ra bướm.

Tính từ khi trứng nở đến khi thành con bò-xé có tới 2 hay là 6 tháng.

Cách trừ sâu

Hai con sâu nầy rất tai hại cho những cây dừa. Thân cây bị sâu ăn thì lần những lỗ thủng, trong mau đông lại ở đó làm cho thân cây bự nát là cây khó bảo rồi cây dừa chết lần chết mòn.

Ta nghiệm rằng thường thường các cây dừa trồng trơ trọi, hay bị sâu ăn hơn là những cây trồng gần với nhau để lá vì khóe cây trồng gần với nhau lấy đó làm cây mà bò qua bò lại, nên người ta muốn để phòng mọi điều, trước khi ta nên trồng dừa cây sẽ gần cây sẽ, hoặc bao bọc vườn dừa bởi một lấy tre hay một hàng rào nữa. Sau nữa không nên giữ cho đủ rất thành hay thành đồng, vì đó là những nơi sanh sản của kiến vương và bò xé.

Tuy cây ăn phải đủ ăn ngoài rồi mang tuổi cây đất đi, vài sâu xuống đất sẽ ngăn xuống nước

Cần cho nhiều phân cho tốt cây vì cây càng mạnh bộ nhiều thì ít bị hại bởi sâu bọ. Hễ cây có vết, nứt thì phải lấy đất bỏ, chất lại ngay.

Không cần bỏ lửa các cây dừa là vì làm như bắt, cuống là nóng, sẽ nứt ra, bỏ sẽ được dịp để trứng ở đó. Thân cây chỗ nào bị sâu ăn, phải đào kỹ bằng một chất trừ sâu rồi lấp lại.

Một cách nữa để giết sâu làm dầu « bearine » vào một miếng bông rồi chét vào những lỗ có sâu ăn ; song lấy đất lấp lỗ lại, để hơi dầu bearine song lên làm chết ngạt sâu.

Nhưng muốn ngăn ngừa kiến-vương và bò-xé không có cách gì chắc chắn và giản tiện hơn là luôn luôn chăm nom sân sóc các cây dừa non ; vậy trước mong các nhà trồng dừa ra tâm để ý đến vườn dừa của mình, vì làm khi bởi vô tình, sơ ý hay vì không hiểu mà hoa mầu, lợi tức bị tiêu tán một cách đáng tiếc.

(H.T.X.T.B.)

(1).— Thuốc trừ sâu pha như sau đây : Dùng 600 grammes arsenon dea, sắt cho tan vào 10 lít nước nóng, rồi pha thêm 5 lít dầu tây vào. Khuấy mạnh cho tan bọt, trộn thêm 87 lít nước nữa là được 100 lít thuốc trừ sâu tất cả.

Hai giống sâu ăn hại cây dừa

Ở Namkỳ, ta thường thấy cuống các tàu lá dừa bị xuyên thủng hoặc cắn lỗ đỗ, mà ở thân cây thì có làm vết thương lỗ thủng chảy ra một thứ nhựa mầu nâu làm cho cây dừa khô héo và chết lần ; Ấy là những cây dừa bị hai giống sâu sau nầy cắn :

Kẻ-vương (Oryctes rhino-céros) và Bò-xé (Rhynchophorus ferrugineus Ol.).

Kiến - vương

Kiến-vương là một giống sâu thân đen, giài độ 40 ly, ngang độ 20 ly, ở đầu có một cái sừng nơi cong và đăng sau, đầu có mai hàm răng rất sắc đóng để giúp cuống lá, thân cây, khiến cho dừa chảy ra rồi hút lấy.

Ban ngày kiến vương nép ở dưới các tàu lá, hoặc trong đống rơm rác gần đấy, chớ tối các nẻo mới bay ra kiếm mồi, bắt thấy ánh đèn là bay tới.

Con kiến cái tìm đến các đống rẻ, đống trấu, mặt cưa, để đẻ trứng ở đó. Trứng hình bò dọc, màu trắng nhạt. Một con kiến cái sống trong 3 tháng rưỡi, có thể đẻ tới 70 trứng. Trứng nở ra sâu. Sâu hình trắng, đầu và chân nâu, thường thường hay chui xuống đất để nghỉ ngơi, ăn nấp, sau hóa

Mỗi một cây dừa chừa dựng nhằng trăm sâu, vậy tùy sự bộ, biết là dường nào ; Sâu sống rất giai có tài nuôi ăn luôn 7 ngày đem và song giống già 8 ngày trong nhứng cây bị ngâm dưới nước.

Bông dược độ hai tháng, sâu trước khi thành ngộng, làm một cái kén ở trong ngang. Trong khi ấy sâu không ăn gì cả rồi it lâu thành ra bướm.

Tính từ khi trứng nở đến khi thành con bò-xé có tới 2 hay là 6 tháng.

Cách trừ sâu

Hai con sâu nầy rất tai hại cho những cây dừa. Thân cây bị sâu ăn thì lần những lỗ thủng, trong mau đông lại ở đó làm cho thân cây bự nát là cây khó bảo rồi cây dừa chết lần chết mòn.

Ta nghiệm rằng thường thường các cây dừa trồng trơ trọi, hay bị sâu ăn hơn là những cây trồng gần với nhau để lá vì khóe cây trồng gần với nhau lấy đó làm cây mà bò qua bò lại, nên người ta muốn để phòng mọi điều, trước khi ta nên trồng dừa cây sẽ gần cây sẽ, hoặc bao bọc vườn dừa bởi một lấy tre hay một hàng rào nữa. Sau nữa không nên giữ cho đủ rất thành hay thành đồng, vì đó là những nơi sanh sản của kiến vương và bò xé

Tuy cây ăn phải đủ ăn ngoài rồi mang tuổi cây đất đi, vài sâu xuống đất sẽ ngăn xuống nước

Cần cho nhiều phân cho tốt cây vì cây càng mạnh bộ nhiều thì ít bị hại bởi sâu bọ. Hễ cây có vết, nứt thì phải lấy đất bỏ, chất lại ngay.

Không cần bỏ lửa các cây dừa là vì làm như bắt, cuống là nóng, sẽ nứt ra, bỏ sẽ được dịp để trứng ở đó. Thân cây chỗ nào bị sâu ăn, phải đào kỹ bằng một chất trừ sâu rồi lấp lại.

Một cách nữa để giết sâu làm dầu « bearine » vào một miếng bông rồi chét vào những lỗ có sâu ăn ; song lấy đất lấp lỗ lại, để hơi dầu bearine song lên làm chết ngạt sâu.

Nhưng muốn ngăn ngừa kiến-vương và bò-xé không có cách gì chắc chắn và giản tiện hơn là luôn luôn chăm nom sân sóc các cây dừa non ; vậy trước mong các nhà trồng dừa ra tâm để ý đến vườn dừa của mình, vì làm khi bởi vô tình, sơ ý hay vì không hiểu mà hoa mầu, lợi tức bị tiêu tán một cách đáng tiếc.

(H.T.X.T.B.)

(1).— Thuốc trừ sâu pha như sau đây : Dùng 600 grammes arsenon dea, sắt cho tan vào 10 lít nước nóng, rồi pha thêm 5 lít dầu tây vào. Khuấy mạnh cho tan bọt, trộn thêm 87 lít nước nữa là được 100 lít thuốc trừ sâu tất cả.

Hàng ĐỒ - NHƯ - LIÊN
91, đường d'Espagne, Saigon
đặt làm một tấm hình cần ốc xa cứ để tặng ngài.

Tin....văn...

Đi đường xa; chẳng bạn đi tàu đi xe lửa, xe hơi hoặc đi bộ nên đem theo trong mình Aspirine, Dolisine du Rhône mà đang, thì đi tới nơi về tới chốn, mạnh giỏi luôn luôn

—Anh Bê làm lụng cả ngày không nghỉ, mà mày vui vẻ luôn luôn, Hỏi ? - Anh nói nhờ có 2 ống Aspirine, Dolisine du Rhône

DẦU NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG là một thứ dầu hễ chảng trị bịnh nhức đầu ; nhứt là bịnh cảm mạo tế bởi ; hoặc là nhức đầu đau bụng sổ xây xẩm mặt mày ; hoặc ăn rau nơi ngực, trong xứng ngực ; thở, hết trong chốc mất

Đơn ông, đơn bà, con nít, đàng bướng ở Aspirine, Usines du Rhône », khỏi bịnh nhức đầu, chóng mặt, v. v... Thuốc rẻ tiền

Hãy ngừa mà không hay đau vật không hay cam mạo thường hàng, it hay nhức đầu sổ mũi là bọ nhộ có sẵn sẽ một ve dầu NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG để trong tủ ho luôn, không khi nào ngờ

Vé quốc-trái
Việc-trái Đông-Pháp 74p.50

Giá đồng bạc cũ
Ngày 11 1939 0,p001/4

Thị-trường

Giá gạo

Ngày 14 Févr.. 1940 bán dọc theo m ông, không kể tiền sở phí, bán luôn gạo 60k. 700.

Gạo số 1 25*/. tấm	8 45 à 8.60
Gạo số 2 40*/. tấm	7 75—7 8p
Gạo số 2 50*/. tấm	7 30—7.35
Gạo lức 5 */. lức	3.95—4.00
Tấm số 1. số 2	6 00 6 05
Tấm số 3	3.65—3.70
Cám trắng	1 40—1 50
Cám lức	1.60—1 70

Giá lúa

Ngày 14 Févr.... 1940 theo giá lúa ở Cầu nhà máy ở Chalon, bán nguyên bao 68 kilos.

Lúa hạng thường	5.00 5.05
Lúa hạng nhứt	4.80—4.85
Lúa hạng khá (saigon)	
Lúa hạng nhì(Cần)	
Lúa thường dùng	3.75—3.80

Bảng giá thượng phẩm hột đất.

Cannes	
Cacchiz, Sốc'trăng, Bátoán	
Bentre, Gocong	
Omôn, Caiây	3.60—3.70
Sadec, Longxuyên	3.34—3.36
Chaudốc Ha đi	3.26—3.27
Cao-nhinhỏi dài	4.80—3.80

Bắp

Bắ nhỏi 100 7.35

Gòn

Gòn lột hột rất, mới la'o 38.50. tới 39.75

Dừa khô

Dừa khô Saigon mỗi 100 Ki-lô 13.50

Heo

mỗi 100 kilô'ốc 42.00 tới 44.00

Đường

đường cát trắng mới 100k. 31.00

Giá bạc

Taux Officiel	10/00
Banque de l'Indochine	10.0p
Banque Franco-Chinoise	10.00
Hongkong et Sanghai	10.00
Charteret Bank	10.00

Giá cao-su

Saigon 14-2-40	(*thượng hạng 1571 kilô hạng nhứt*	—
	hạng nhì	—

Giá đồng bạc cũ
Ngày 11 1939 0,p001/4